

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Волинський національний університет імені Лесі Українки**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра романської філології**

**СИЛАБУС**

вибіркового освітнього компонента

**КРИТИЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ ШІ У ФІЛОЛОГІЇ (НА БАЗІ ФРАНЦУЗЬКОЇ  
МОВИ)**

підготовки бакалавра спеціальності В11 Філологія

**Луцьк - 2026**

**Силабус вибіркового освітнього компонента «КРИТИЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ ШІ У ФІЛОЛОГІЇ (НА БАЗІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ)»** підготовки бакалавра, галузі знань В Культура, Мистецтво та гуманітарні науки, спеціальності В 11 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад»; Мова і література (англійська). Переклад; Середня освіта. Англійська та друга іноземна мови. Зарубіжна література; Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.

**Розробник:** **Михальчук Світлана Олександрівна**, доцент кафедри романської філології, кандидат політичних наук.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми:



(Хайчевська Т. М.)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології, протокол № 6 від 08 січня 2026 р.

Завідувач кафедри:



(Станіслав О. В.)

## I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	<b>В</b> Культура, мистецтво та гуманітарні науки  <b>В11</b> Філологія  «Мова і література (французька). Переклад»; Мова і література (англійська). Переклад; Середня освіта. Англійська та друга іноземна мови. Зарубіжна література; Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.  <b>Бакалавр</b>	<b>Вибірковий</b>
Кількість годин/кредитів 150 / 5		<b>Рік навчання:</b> 2
ІНДЗ: немає		<b>Семестр:</b> 4
		<b>Практичні:</b> 30 год.
		<b>Консультації:</b> 10 год.
		<b>Самостійна робота:</b> 110 год.
	<b>Форма контролю:</b> залік	
	<b>Мова навчання:</b> французька, українська	

## II. Інформація про викладача

Таблиця 2

<b>Прізвище, ім'я та по батькові</b>	<b>Михальчук Світлана Олександрівна</b>
<b>Науковий ступінь</b>	Кандидат політичних наук
<b>Вчене звання</b>	доцент
<b>Посада</b>	доцент кафедри романської філології
<b>Контактна інформація</b>	+380966770341 <a href="mailto:mykhalchuk.svitlana@vnu.edu.ua">mykhalchuk.svitlana@vnu.edu.ua</a> Корпус № 3 (А), каб. 224 (А)
<b>Розклад занять</b>	<a href="https://bit.ly/3kIC98I">https://bit.ly/3kIC98I</a>
<b>Розклад консультацій</b>	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі

## III. Опис освітнього компонента

**1. Анотація курсу.** Силабус вибіркового освітнього компонента «Критичне використання ШІ у філології (на базі французької мови)» складено з урахуванням можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти третього (освітньо-наукового) рівня. Курс орієнтований на практичне й відповідальне використання інструментів штучного інтелекту у філологічних дослідженнях і професійній комунікації французькою мовою. Навчання поєднує мовознавчий, перекладознавчий, дискурсивний, методичний та етичний

підходи, щоб студенти *могли усвідомлено використовувати ШІ*. Особливий акцент у курсі зроблено на **prompt engineering** – технології формулювання запитів до ШІ. Студенти навчаються: створювати точні промпти з урахуванням ролі, контексту, мети, обмежень і формату відповіді; використовувати ітеративне вдосконалення промптів для кращої якості результату; проектувати промпти для типових філологічних задач: анотування текстів, порівняння перекладів, побудова глосаріїв, створення навчальних вправ, редагування академічного письма французькою; застосовувати техніки верифікації: перевірка фактів, оцінка упереджень і надійності відповідей; документувати використання ШІ відповідно до принципів академічної доброчесності. **Курс має інтерактивний формат:** лабораторні практикуми, кейс-аналіз реальних філологічних завдань, робота в малих групах, AI-воркшопи, міні-проекти та захист власних рішень. Студенти працюють із **французькими текстами різних жанрів** (медіа, академічні тексти, художні уривки, публічні виступи, цифровий контент), що робить навчання актуальним, прикладним і професійно цінним. Цей курс буде особливо корисний тим, хто хоче: швидше й якісніше працювати з франкомовними джерелами; підсилити академічне письмо і дослідницькі навички; здобути конкурентну перевагу на ринку праці в освіті, перекладі, контент-індустрії, комунікаціях і digital-сфері. **«Критичне використання ШІ у філології (на базі французької мови)» – це курс про те, як перетворити ШІ з генератора тексту на інтелектуальний інструмент філолога, зберігаючи наукову доброчесність, авторську позицію і якість гуманітарного аналізу.**

## 2. Мета і завдання освітнього компонента.

**Мета курсу** – сформувати у здобувачів здатність критично, етично та ефективно використовувати ШІ-інструменти для розв’язання філологічних завдань на матеріалі французької мови. **Завдання курсу:** ознайомити з можливостями та обмеженнями генеративного ШІ у філології; навчити проектувати ефективні промпти (*prompt engineering*) для різних типів мовних і дослідницьких задач; сформувати навички експертної оцінки якості ШІ-відповідей (точність, релевантність, стилістична коректність, фактологічна надійність); розвинути вміння виявляти упередження, некоректні узагальнення і маніпулятивні формулювання; опанувати практики академічно доброчесного використання ШІ (цитування, прозорість, межі допустимого); інтегрувати ШІ у власні міні-дослідження з французької філології та представити результати у форматі академічного проекту.

**3. Soft skills.** Під час вивчення дисципліни формуються та вдосконалюються такі soft skills: критичне мислення та верифікація інформації; аналітична гнучкість і вміння приймати обґрунтовані рішення; цифрова грамотність та AI literacy; комунікація (усна й письмова) у мультимодальному середовищі; креативність у постановці завдань і формуванні промптів; міжкультурна компетентність у роботі з франкомовними текстами; командна взаємодія під час кейс-аналізів і проектної роботи; самоорганізація і тайм-менеджмент у виконанні дослідницьких та практичних завдань; етична відповідальність у використанні ШІ в академічному й професійному контексті.

## 4. Структура освітнього компонента

Методи контролю: УО = усне опитування; ПЗ = письмове завдання; Т = Тест.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ. заняття	Самост. робота	Консульт	Методи контролю / Бали
<b>Змістовий модуль 1. Module 1. Fondements de l'IA et cadre critique en philologie</b>					
<b>Thème 1.</b> IA générative et modèles de langage : principes de fonctionnement, capacités, limites.	9	2	6	1	

<b>Thème 2.</b> Qualité des sorties : précision, pertinence, cohérence, risques d'« hallucination ».	8	2	6	-	УО/ПЗ = 5 Т = 5
<b>Thème 3.</b> Biais linguistiques et culturels dans les contenus générés en français.	8	2	6	-	
<b>Thème 4.</b> Éthique académique et intégrité scientifique : transparence, traçabilité, responsabilité.	11	2	8	1	
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>36</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>2</b>	
<b>Змістовий модуль 2. Prompt engineering pour les tâches philologiques</b>					
<b>Thème 5.</b> Architecture d'un prompt efficace : rôle, contexte, objectif, contraintes, format attendu.	10	1	8	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
<b>Thème 6.</b> Stratégies avancées de prompt engineering : itération, reformulation, scénarios multi-étapes.	11	2	8	1	
<b>Thème 7.</b> Prompts pour l'analyse linguistique : lexicale, morphosyntaxe, pragmatique, discours.	10	2	8	-	
<b>Thème 8.</b> Évaluation et optimisation des prompts : critères de qualité, comparaison des résultats, amélioration.	11	2	8	1	
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>42</b>	<b>7</b>	<b>32</b>	<b>3</b>	<b>10</b>
<b>Змістовий модуль 3. Applications de l'IA en philologie française</b>					
<b>Thème 9.</b> Analyse de textes littéraires et médiatiques avec appui de l'IA (style, registre, argumentation).	9	2	6	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
<b>Thème 10.</b> IA et traduction français–ukrainien / ukrainien–français : potentialités et pièges.	10	2	8	-	
<b>Thème 11.</b> Création de ressources pédagogiques (exercices, glossaires, séquences didactiques) pour le FLE.	8	2	6	-	
<b>Thème 12.</b> Corpus et annotation assistés par IA : structuration, extraction d'informations, synthèse.	9	2	6	1	
<b>Разом за змістовим модулем 3</b>	<b>36</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>2</b>	<b>10</b>

<b>Змістовий модуль 4. Vérification, méthodologie de recherche et projet final</b>					
<b>Thème 13.</b> Fact-checking philologique : vérification des sources, citations, fiabilité des informations.	9	2	6	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
<b>Thème 14.</b> Protocole de travail reproductible : journal de prompts, versionnement, documentation des étapes.	8	1	6	1	
<b>Thème 15.</b> Rédaction académique assistée par IA : limites d'usage, normes de citation, posture d'auteur.	8	2	6	-	
<b>Thème 16.</b> Mini-projet final : résolution d'un problème philologique réel avec justification critique des choix.	11	2	8	1	
<b>Разом за змістовим модулем 4</b>	<b>36</b>	<b>7</b>	<b>26</b>	<b>3</b>	<b>10</b>
<b>Загалом за поточний контроль</b>					<b>Бали</b>
Усні відповіді та письмові завдання на практичних заняттях					<b>40</b>
Контрольна робота 1 (Теми 1-8)					<b>30</b>
Контрольна робота 2 (Теми 9-16)					<b>30</b>
<b>Всього кредитів / годин / балів</b>	<b>5</b>	<b>150</b>	<b>30</b>	<b>110</b>	<b>10</b>
				<b>10</b>	<b>100</b>

#### **Завдання для самостійного опрацювання**

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

*Таблиця 4*

№	Види завдань
1.	<i>Підготовка до практичного заняття: опрацювання наукових джерел і AI-кейсів.</i> Здобувач до кожного практичного заняття: опрацьовує рекомендовані джерела (AI literacy, етика ШІ, академічна доброчесність, цифрова лінгвістика); читає 1–2 французькомовні тексти (медійні / науково-популярні / публіцистичні), які будуть аналізуватися на занятті; фіксує ключові поняття (biais, hallucination, fiabilité, traçabilité, prompt, post-édition); готує 5–7 тез для дискусії та 2 запитання до групового обговорення. Критерії оцінювання: повнота підготовки; релевантність джерел; коректність термінології; самостійність висновків.
2.	<i>Виконання завдань з prompt engineering (базовий і просунутий рівень).</i> Здобувач: формулює серію промптів до однієї філологічної задачі (аналіз стилю, створення глосарію, анотація, порівняння перекладів); застосовує ітеративне покращення промпту (уточнення ролі, контексту, критеріїв, формату відповіді); порівнює результати різних версій промптів; робить короткий звіт: «що змінилося і чому».

	Критерії оцінювання: якість структури промптів; доцільність ітерацій; здатність керувати якістю відповіді; аргументованість рефлексії.
3.	<i>Критична верифікація відповідей III (fact-checking)</i> . Здобувач: перевіряє згенеровані відповіді на фактичну точність і мовну коректність; виявляє галюцинації, неточні узагальнення, культурні/мовні упередження; звіряє твердження з авторитетними джерелами (словники, корпуси, академічні публікації); укладає «карту помилок» (тип помилки – приклад – виправлення – висновок). Критерії оцінювання: точність верифікації; якість аргументації; надійність джерел; уміння формулювати коригувальні рішення.
4.	<i>Лінгвістичний аналіз французького тексту із залученням III</i> . Здобувач: обирає французький текст (уривок статті, есе, інтерв'ю, літературний фрагмент); виконує аналіз на рівнях: лексика, морфосинтаксис, прагматика, дискурс; порівнює власний аналіз з результатом, отриманим від III; формулює підсумок: які інсайти III корисні, а де потрібне фахове доопрацювання філолога. Критерії оцінювання: глибина аналізу; коректність лінгвістичних висновків; якість порівняння «людина–III»; академічний стиль викладу.

#### IV. Політика оцінювання

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. **Здобувачі зобов'язані** відвідувати практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Критичне використання III у філології (на базі французької мови)» базується на основі [Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки](#) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку виступів та презентацій).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Критичне використання III у філології (на базі французької мови)», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою.

Максимальна кількість балів за оцінювання 4 змістових модулів становить 40 балів (ЗМ1 = 10 балів + ЗМ2 = 10 балів + ЗМ3 = 10 балів + ЗМ4 = 10 балів). Максимальна кількість балів за 2 контрольні роботи становить 60 балів.

Якщо здобувач хоче покращити бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист презентації на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не передбачена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу. Процес зарахування додаткових (бонусних) балів студентам за активну наукову діяльність регулюється [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#).

**Політика щодо академічної доброчесності** регулюється [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#), згідно якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

**Політика щодо дедлайнів та перекладання.** Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на практичному занятті – опрацьовує матеріал і готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під практичного заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перекладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи.

Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки](#). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку за дуальною формою здобуття освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до [Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти](#). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

**Критерії поточного оцінювання знань здобувачів за п'ятибальною системою під час практичних занять:**

Таблиця 5

5 балів	Здобувач освіти демонструє компетентність комплексно та творчо вирішувати поставлені завдання; бере участь у дискусії при обговоренні питань на практичних заняттях; успішно виконує контрольні тестові завдання; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
4 бали	Здобувач освіти демонструє компетентність вирішувати поставлені завдання; його відповіді не завжди повні, містять деякі неточності у викладі інформації, хоча помилки є несуттєвими; тестові завдання виконує добре; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
3 бали	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації практичні завдання виконані неретельно, фрагментарно; при виконанні тестових завдань робить помилки; здобувач застосовує знання на практиці частково.
2 бали	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; виконані завдання – фрагментарні; при виконанні тестових завдань робить багато помилок; здобувач не вміє застосувати знання на практиці.
1 бал	Здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом; є численні помилки у викладі інформації; виконані завдання не відповідають змісту та формі; при виконанні тестових завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.

### Критерії оцінювання підсумкової контрольної роботи

Таблиця 6

27-30 балів	Здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час написання контрольної роботи, глибоко та всебічно розкриває зміст практичних завдань. Правильно виконав усі тестові та практичні завдання.
20-26 балів	Здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час написання підсумкової контрольної роботи, в основному розкриває зміст практичних завдань. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно виконав більшість тестових завдань та практичні завдання з деякими неточностями.
15-19 балів	Здобувач володіє навчальним матеріалом викладає його основний зміст під час написання контрольної роботи, але без обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно виконав половину тестових завдань та практичних завдань.

7-14 балів	Здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час написання контрольної роботи, правильно виконав меншість тестових завдань.
1-6 балів	Здобувач частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час написання контрольної роботи, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно виконав окремі тестові завдання.
0 балів	Здобувач не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. Не виконав жодного тестового та практичного завдання

### V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (лекційні, практичні/семінарські), самостійної роботи, контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента.

Якщо оцінка (бали) з освітнього компонента становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та індивідуальний план здобувачів.

### Питання, що виносяться на залік:

1. *IA générative : généralités. Définition, principes de fonctionnement et notions fondamentales.*
2. *IA et philologie française. Domaines d'application dans l'analyse linguistique et textuelle.*
3. *Capacités et limites des modèles de langage. Pertinence, cohérence, erreurs et « hallucinations ».*
4. *Prompt engineering : généralités. Rôle, contexte, objectif, contraintes et format de réponse.*
5. *Stratégies de prompt engineering. Reformulation, itération, prompts multi-étapes et optimisation.*
6. *Évaluation de la qualité d'un prompt. Critères d'efficacité, précision, reproductibilité des résultats.*
7. *Analyse lexicale et stylistique assistée par IA. Registres, choix lexicaux, procédés expressifs.*
8. *Analyse morphosyntaxique et discursive avec IA. Structures grammaticales, cohésion, organisation textuelle.*
9. *Traduction FR–UKR / UKR–FR avec IA. Potentiel, limites et risques d'interprétation.*
10. *Post-édition des textes générés par IA. Correction linguistique, amélioration stylistique, validation finale.*
11. *Vérification des informations produites par IA. Fact-checking, fiabilité des sources et traçabilité.*
12. *Biais linguistiques et culturels. Identification, impact et stratégies de réduction des biais.*
13. *Éthique et intégrité académique. Transparence de l'usage de l'IA, responsabilité et citation.*

14. *IA et didactique du FLE. Création critique d'exercices, de corpus et de supports pédagogiques.*  
 15. *Méthodologie d'un projet philologique assisté par IA. Journal de prompts, protocole d'analyse et présentation des résultats.*

## VI. Шкала оцінювання

Таблиця 7

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перекладання)

## Оцінювання за 100-бальною шкалою

Таблиця 8

За 100-бальною шкалою	Визначення
90-100	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вмів вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вмів самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.
75-81	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вмів самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.

67-74	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

## VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

### Основний перелік:

1. Chaumartin F.-R., Lemberger P. *Le traitement automatique des langues. Comprendre les textes grâce à l'intelligence artificielle*. Paris : Dunod, 2020. 320 p. URL : <https://www.dunod.com/sciences-techniques/traitement-automatique-langues-comprendre-textes-grace-intelligence-artificielle>.
2. Kurdi M. Z. *Traitement automatique des langues et linguistique informatique 2 : Sémantique, discours et applications*. ISTE Éditions, 2018. 326 p. URL : <https://www.istegroup.com/fr/produit/traitement-automatique-des-langues-et-linguistique-informatique-2/>.
3. Jurafsky D., Martin J. H. *Speech and Language Processing: An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition with Language Models* (3rd ed., online manuscript). Stanford University / University of Colorado Boulder, 2026. URL : <https://web.stanford.edu/~jurafsky/slp3/>.

### Додатковий перелік:

4. White J., Fu Q., Hays S., Sandborn M., Olea C., Gilbert H., Elnashar A., Spencer-Smith J., Schmidt D. C. *A Prompt Pattern Catalog to Enhance Prompt Engineering with ChatGPT*. arXiv, 2023. URL : <https://arxiv.org/abs/2302.11382>.
5. Bender E. M., Gebru T., McMillan-Major A., Shmitchell S. *On the Dangers of Stochastic Parrots: Can Language Models Be Too Big?* In: Proceedings of the 2021 ACM Conference on Fairness, Accountability, and Transparency (FAccT '21). URL : <https://dl.acm.org/doi/10.1145/3442188.3445922>.

### Інтернет-ресурси:

6. *Prompt engineering* (офіційний гайд OpenAI). URL : <https://platform.openai.com/docs/guides/prompt-engineering>.
7. *Hugging Face LLM Course (français)* (курс з NLP/LLM французькою). URL : <https://huggingface.co/learn/llm-course/fr/chapter1/1>.
8. *Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales (CNRTL)* (лексикографічні та корпусні ресурси французької мови). URL : <https://www.cnrtl.fr/>.
9. *Regulation (EU) 2024/1689 (Artificial Intelligence Act)* (офіційний текст на EUR-Lex). URL : <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj/eng>.